

# Chères fleurs / Dearest Flowers (Ihr lieben Blumen)

French lyrics: Marc Legrand, based on Oskar von Redwitz (1823–1891)  
English lyrics: Christopher Inman, © Helbling  
German translation: based on the original poem by Oskar von Redwitz

Musique: Jules Massenet (1842–1912),  
Chansons de Forestier et d'Amaranthe  
(Songs of Forestier and Amaranthe) No. 3

Lento  $\text{♩} = \text{ca. } 60$   
 Introduction ad lib \*)

S  
A  
T  
B

so - luto  
mf

Chè - res  
Dear - est  
mf

Chè - res  
Dear - est  
mf

Klavier/Piano  
(ad lib)

*Ihr lieben*

4 *pp* *f* *p* *pp*

fleurs, — chè — fleurs ne vous fi - ez point au vent — qui vous  
flow'rs, — dear - est do not put your trust in winds — that car -

*f* *p* *pp*

8 fleurs, — chè - res fleurs ne vous fi - ez point au vent — qui vous  
flow'rs, — dear - est flowers do not put your trust in winds — that car -

*pp* *f* *p* *pp*

Blumen, ihr lie - ben Blumen, dem flücht'gen Winde nicht vertraut, der euch

\*) Massenet notierte nur die instrumentale Einleitung, danach setzte er im Klavier durchgehend ganze Pausen. / Massenet notated only the instrumental introduction, after that he wrote whole rests in the piano throughout.

8

*mf sf pp* *più f*

frô - le de l'ai - le, de l'ai - - - le! - - - le trop d'a -  
 ess you so - gent - ly, so gent - - - ly! re - - - much they speak of

*mf pp* *mf* *più f*

frô - le de l'ai - le! de l'ai - - - le! Il par - le trop d'a -  
 ess you so gent - ly, so gent - - - ly! Too much they speak of

*mf sf pp* *mf* *più f*

8 frô - le de l'ai - le, de l'ai - - - le! par - le trop d'a -  
 ess you so - gent - ly, so gent - - - ly! Too much they speak of

*mf pp* *mf* *più f*

frô - le de l'ai - le! de l'ai - - - le! Il par - le trop d'a -  
 ess you so gent - ly, so gent - - - ly! re - - - much they speak of

*mf pp* *mf* *più f*

mit seinen Flügeln streift, mit seinen ... Er spricht zuviel von

13

*p* *mf* *rall.* *a tempo* *ppp*

mour fi - dè - le: L'a - mour fi - dè - le par - le moins. Chè - res  
 true love ev - er: love it - self - needs few - er words. Dear - est

*p* *ppp*

mour fi - dè - le: L'a - mour ... Chè - res  
 true love ev - er: True love ... Dear - est

*p* *ppp*

8 mour fi - dè - le: L'a - mour fi - dè - le ... Chè - res  
 true love ev - er: True love it - self - needs ... Dear - est

*p* *ppp*

mour fi - dè - le: L'a - mour ... Chè - res  
 true love ev - er: True love ... Dear - est

*rall.* *a tempo*

*p* *mf* *ppp*

Treu' und Liebe: Und treue Lieb' spricht weniger. Ihr lieben

17

*f* *più f* *pp*

fleurs, chère fleurs, l'a-mour fi-dè-le  
 flow-ers, dear-est flow'rs, true love it-self needs er

*f* *più f* *pp*

fleurs, chère fleurs, l'a-mour par-le moins, l'a-mour par-le  
 flow-ers, dear-est flow'rs, love needs fe-wer words, love need fe-er

*f* *più f* *pp*

fleurs, chère fleurs, l'a-mour par-le moins, l'a-mour par-le  
 flow-ers, dear-est flow'rs, true love it-self needs few er

*f* *più f* *pp*

fleurs, chère fleurs, l'a-mour par-le moins, l'a-mour par-le  
 flow-ers, dear-est flow'rs, love needs fe-wer words, love need fe-er

*f* *pp*

Blumen, ihr lieben Blumen, Liebeswörter, treue Lieb' spricht weniger.

21

*f* *pp* *rall.* *ppp*

moins. Chères fleurs, chère fleurs.  
 words. Dear-est flow'rs, dear-est flow'rs.

*f* *pp* *ppp*

moins. Chères fleurs, chère fleurs.  
 words. Dear-est flow'rs, dear-est flow'rs.

*f* *pp* *ppp*

moins. Chères fleurs, chère fleurs.  
 words. Dear-est flow'rs, dear-est flow'rs.

*f* *pp* *ppp*

moins. Chères fleurs, chère fleurs.  
 words. Dear-est flow'rs, dear-est flow'rs.

*f* *pp* *ppp*

Ihr lieben Blumen, ihr lieben Blumen.